

Silmade ja näokaitsevahendid. Päikeseprillid ja kaitseprillid. Osa 1: Üldkasutatavad päikeseprillid

Eye and face protection - Sunglasses and related eyewear - Part 1: Sunglasses for general use (ISO 12312-1:2013)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 12312-1:2013 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 12312-1:2013 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 12312-1:2013 consists of the English text of the European standard EN ISO 12312-1:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 07.08.2013.	Date of Availability of the European standard is 07.08.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.340.20

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 13.340.20

English Version

Eye and face protection - Sunglasses and related eyewear - Part
1: Sunglasses for general use (ISO 12312-1:2013)

Protection des yeux et du visage - Lunettes de soleil et
articles de lunetterie associés - Partie 1: Lunettes de soleil
pour usage général (ISO 12312-1:2013)

Augen- und Gesichtsschutz - Sonnenbrillen und ähnlicher
Augenschutz - Teil 1: Sonnenbrillen für den allgemeinen
Gebrauch (ISO 12312-1:2013)

This European Standard was approved by CEN on 30 June 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 12312-1:2013) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 94 "Personal safety - Protective clothing and equipment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 85 "Eye protective equipment" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 12312-1:2013 has been approved by CEN as EN ISO 12312-1:2013 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 89/686/EEC Personal protective equipment

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 89/686/EEC – Personal Protective Equipment.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this International Standard and Directive 89/686/EEC

Clause(s)/sub-clause(s) of this International Standard	Essential Requirements (ERs) of Directive 89/686/EEC	Qualifying remarks/Notes
11	1.1.2.1. Highest level of protection possible	
5.1, 5.2, 5.3.1, 5.3.4	1.1.2.2. Classes of protection appropriate to different levels of risk	
9	1.2.1. Absence of risks and other 'inherent' nuisance factors	Ignitability of materials
4.3	1.2.1.1. Suitable constituent materials	This standard doesn't address essential requirement 1.2.1.1 with regard to the specific case of nickel release by metal parts of spectacle frames in contact with the skin. Suitable requirements and test methods for this parameter can be found in EN ISO 12870:2012, clause 4.2.3. The requirement in that clause (i.e. 0,5 µg/cm ² /week) is the requirement set forth by Directive 94/27/EEC.
4.1	1.2.1.2. Satisfactory surface condition of all PPE parts in contact with the user	
4.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.3.5.2.8	1.2.1.3. Maximum permissible user impediment	
11.1	1.3.1. Adaptation of PPE to user morphology	
7.1, 7.2, 8	1.3.2. Lightness and design strength	
12	1.4. Information supplied by the manufacturer	
6, 11	2.3. PPE for the face, eyes and	

Clause(s)/sub-clause(s) of this International Standard	Essential Requirements (ERs) of Directive 89/686/EEC	Qualifying remarks/Notes
	respiratory tracts	
12	2.12. PPE bearing one or more identification or recognition marks directly or indirectly relating to health and safety	
7.3, 7.6	3.1.1. Impact caused by falling or projecting objects and collision of parts of the body with an obstacle.	
5.1, 5.2, 5.3.1, 5.3.2, 5.3.4, 12	3.9.1. Non-ionizing radiation	

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

Page

Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Construction and materials	1
4.1 Construction	1
4.2 Filter material and surface quality	2
4.3 Physiological compatibility	2
5 Transmittance	2
5.1 Test methods	2
5.2 Transmittance and filter categories	2
5.3 General transmittance requirements	3
6 Refractive power	6
6.1 Spherical and astigmatic power	6
6.2 Local variations in refractive power	6
6.3 Prism imbalance (relative prism error)	6
7 Robustness	7
7.1 Minimum robustness of filters	7
7.2 Frame deformation and retention of filters	7
7.3 Impact resistance of the filter, strength level 1 (optional specification)	7
7.4 Increased endurance of sunglasses (optional specification)	8
7.5 Resistance to perspiration (optional specification)	8
7.6 Impact resistance of the filter, strength level 2 or 3 (optional specification)	8
8 Resistance to solar radiation	9
9 Resistance to ignition	9
10 Resistance to abrasion (optional specification)	9
11 Protective requirements	9
11.1 Coverage area	9
11.2 Temporal protective requirements	10
12 Information and labelling	10
12.1 Information to be supplied with each pair of sunglasses	10
12.2 Additional information	12
13 Selection of test samples	13
13.1 General	13
13.2 Preparation and conditioning of test samples	13
Annex A (informative) Use of sunglass filters	17
Annex B (normative) Unmounted filters used as replacement or alternative filters	19
Bibliography	22

Eye and face protection — Sunglasses and related eyewear —

Part 1: Sunglasses for general use

1 Scope

This part of ISO 12312 is applicable to all afocal (plano power) sunglasses and clip-ons for general use, including road use and driving, intended for protection against solar radiation.

Information on the use of sunglass filters is given in [Annex A](#). Requirements for unmounted filters used as replacement or alternative filters are given in [Annex B](#).

This part of ISO 12312 is not applicable to:

- a) eyewear for protection against radiation from artificial light sources, such as those used in solaria;
- b) eye protectors intended for specific sports (e.g. ski goggles or other types);
- c) sunglasses that have been medically prescribed for attenuating solar radiation;
- d) products intended for direct observation of the sun, such as for viewing a partial or annular solar eclipse.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 4007, *Personal protective equipment — Eye and face protection — Vocabulary*

ISO 8980-5, *Ophthalmic optics — Uncut finished spectacle lenses — Part 5: Minimum requirements for spectacle lens surfaces claimed to be abrasion-resistant*

ISO 12311:2013, *Personal protective equipment — Test methods for sunglasses and related equipment*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 4007 and the following apply.

3.1

related eyewear

eyewear intended for protection in the same wavelength range as solar radiation but not necessarily originated by natural sunlight

4 Construction and materials

4.1 Construction

When tested in accordance with ISO 12311:2013, Clause 6, areas of the sunglass, including the frame and the edges of the filters, if in a rimless or semi-rimless style, that might, during intended use, come into contact with the wearer, shall be smooth and without sharp projections.